

Ndɔbɔa tsj'e xtiytón nínga ni'anseén kjoaxchaá, ts'éntsáyaá ngayeje xotá xi fochó ng'indie nínga kjín ni maá nga kamá k'uiyájnú kjoaa kui chi'in xi 'mí koronabiruyus (COVID-19) kojo kóts'én ndikón kjí'í nga s'i'ankjtjosón ni xi kama s'i'an ng'indiee tsj'e nga s'i'antsojobɔajín kuí chi'iin.

## ¿MÍ NIJ BỌA XI 'MÍ KORONABIRUYUS?



Ni xi 'mí koronabiruyus, kuí boá ngo xtín ndí cho xi tsjáná chi'in, xi ya'aniñ ndeskande chi'intsieé, ngaskande chi'in xi 'niú ts'en'oón xanná, kó kui niñ 'beríí xotá kojo cho.

Kui koronabiruyus xi 'beé xotaa kuí boá xi tsjaá chi'in xi inda kojo xi 'niú.

## ¿KÓTS'ÉN TSOBOÁNÁ?

Kui chi'in tjatsjé xi 'mí koronabiruyus COVID-19, ka-má-ríí sá'intsoboaá ngo xotá kje'e xotá.

Ngo xotá xi je tjiín kui chi'iin, ts'éntsoboaá kje'e xotá, kó kja tjiín kui chi'iin ndártiá xi 'bóxié kjí'a nga ts'éntjé kojo kjí'a nga ts'éntsjen, kojo tsi ngo xi ni sá'ínjo ngo ni xi je tjiín kui chi'iin, kós'e sá'ínjo ts'oa, ntjon kojo tsi ndyikɔn ng'indiee nga koníjon tsja.

## ¿MÍ XÍ CHJIÉNGÁ S'I'AN TSI TJÍN XÍ JE TJÍN NGO KUI NI XI TSJÁ KUÍ CHI'IN XI 'MÍ KORONABIRUYUS?

Tasiyájnú ngase kjoaa kui chi'iin kja ndɔbɔa tsj'e xtiytón xi 'mí  
**Unidad de Inteligencia Epidemiológica y Sanitaria**



Korreog:  
**ncov@dgepissalud.gob.mx**



Xojon n'niúkích:  
**(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:**

Xi katsáyá kui nij:  
**Secretaría de Salud**

Lengua:  
**Enna (mazateco)**

Traducción:  
**Benito Fernández Figueroa**

**NGA  
KAMÁNÁ  
NGA  
XCHÓON  
YOJÓNÁ  
NGINDIEE  
NGA  
KAMA  
NGO  
NI**



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD  
SECRETARÍA DE SALUD

INALU  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

**¿MÍ NIꞤ XI MAꞤ NGO XI TJIÍN KUÍ CHI'IIꞤ?**

**Tjie maá kojo ts'éntsjen**



**Nt'e xindyiaá**



**Ndajín 'beé**



**Ndakjan má toko**



**Ni'in maꞤ nga kjiendá (Kji'a nga je 'niú má kui chi'iiꞤ)**



Tsi chi'in k'ueijnú nínga chjenjnú ndajnú, chjiénga tindyisejnú chjiniéndiki xi sa'ínsénjnú.

**¿MÍ NI XI KAMA SI'ÁN TSI'E NGA XCHÓON YOJONÁ?**



Tanjón síkijjínú ndsajnú nga si'ankjiénjnú ndójoa kojo ndojo, kojo tsi ndójoa xi tjiín ichitié kojo kán nga úchán xán'niú.



Ngata ni'ánjoijnjnú kjenjnú tsi ndándí ndsajnú, ngasé má ntjójnú, ndso'bjajnú kojo ndyikónjnú.

**Kji'a nga si'antjiéjnú kojo tsi kji'a nga si'antsjéjnú,** tja'majnú ntjójnú kojo ndso'bjajnú nga si'ankjiéjnú ngo poño xi bichijmi kojo tsi xi'ingoboaá tiko ndsajnú t'i'ankjiénjnú.



**Ngata botítiajínjnú. Tsi kotítiajínú, ngo xojon ta'títiajúnjnú,** kós'e ngo xojon'na t'iyajnú kui xojoon, t'i'niújnú kós'e ngjijn xtjieé tjamjínú, s'e jaskan taníjonjnú ndsajnú.

**Ti'antsjiejónjnú kojo taníjonjnú ngasoón ni xi ni'ánkjiénjnú ngiya ndi'ajnú, kojo nínga ni'ánxájnú,** kojo ngo ngjindie nínga tjichjá'yá, kojo ngiyaa ngo karro, kojo nínga matikójnú, kojo kje'e ngasé ngjindie, kó te'éndiéjnú nga ngata'óntjo kojo ngat'as'ien ndaa ndoboaá.



**Ngiya ndi'a tindyiónjnú kji'a nga chi'institié tijnjnú kó tangínchonjnú ngo chjiniéndiki tsi tjin ngo kui niꞤ xi kamajnú** (Tsi ts'atio kantji'ún ján nga nk'a nt'ejnú, tsi ndakjan tokojnú, tsi on kjásenjnú, tsi tjiimá tjitjojnú, kojo kje'e ngase ni.)



**Tindyion boa'ájnúú xotá xi chi'institié tjiín.**

**NI XI BOAJI'I KOJO NI XI BOAJÍN KJI'I**

¿NdikiꞤ a kamáriꞤ sa'ínkakíjíná kojo tsi sa'índayáná tsi kui chi'in tjatsje xi 'mí koronabiruꞤ tjinná?	<b>Jmí.</b> NdikiꞤ kamájín si'ánkjién tsi'e nga kókinjinná kojo tsi tsi'e nga sa'índayáná kuí chi'iiꞤ.
¿A kamá tsá xchít'aná tsi kui chi'in tjatsje xi 'mí koronabiruꞤ tjinná?	<b>Jmí.</b> Ngototo tsi ngo laboratorío skót'aná, boꞤ tsi ts'én nga xchá tsi kui chi'iiꞤ tjinná.
¿Tsi kui bakunꞤ tsje chi'in influensaa stiená a kamáriꞤ kosikojoná kjoꞤ kui chi'in tjatsje xi 'mí koronabiruꞤ?	<b>Jmí.</b> Kui bakunꞤ tsje chi'in influensaa kosikojinná. Chi'in COVID-19 xin tjinriꞤ ndiki xi taxá kuí chi'iiꞤ tsi'e.
¿Kui chi'in tjatsje xi 'mí koronabiruꞤ a tá xotá xi xchá tsí xí tsoboaá?	<b>Jmí.</b> Tí tsoboáriꞤ ngayeje xotá, tanga xotá xi xchá boá xi 'niú ngase tsoboaá.

**CHÓJNÚꞤ YOJOJNÚ NÍNGA 'NIÚ TJÍN XOTÁ**

<b>Ngjindie xi tjón tikón</b> (tsi kjin xín xí tie tie ma xotá xi tjiín kui chi'iiꞤ) <b>KAMAJÍN</b> k'uichjá kui ngjindiee.	<b>Ngjindie xi ma joó</b> (Tsi kjin úchán má xotá xi je tjiín kui chi'iiꞤ) S'ichjá kui ngjindiee nínga je kji'bokiín xotaa kui chi'iiꞤ.	<b>Ngjindie xi ma jaán</b> (Tsi je kjin mi ma xotá xi je tjiín kui chi'iiꞤ) <b>Chjiéngá ngiti kamájín kui niꞤ.</b>
Ti'inkjín jí xán'niú xí sié kja nínga bitjas'iennii kui ngjindiee.	Ti'inkjín jí xán'niú xí sié kja nínga bitjas'iennii kui ngjindiee.	Ngiti si'ánjín kojo tsi kosikjo nixtjiín nga kama kui niꞤ katsaki.
Tsitsjijn nínga síndo ní xi kamá si'ankjieén tsi'e nga stsoboajinná kui chi'iiꞤ.	Tsitsjijn nínga síndo ní xi kamá si'ankjieén tsi'e nga stsoboajinná kui chi'iiꞤ.	
Chjiénga xchoón yojóná kja ndoboa tsi'e xtjítón nínga ni'anseén kjoaxchá.	Masién tsí xikókjiꞤ xotá xi s'ien xi si'ank'as'ien kui ngjindiee.	